

專題報導 Feature Article

東華學院積極推動本地與內地及大灣區合作與交流發展

TWC Developing Collaboration and Exchanges between Hong Kong, Mainland China, and the Greater Bay Area

東華學院（學院）銳意在內地及大灣區推動教育及醫療服務的發展，推動香港成為國際教育樞紐、培育醫護專業人才的搖籃。在今年，校長陳慧慈教授聯同管理層多次前往內地考察，及接待來自內地及大灣區的領導、醫護人才與師生，推動人才培養、科研落地、醫療護理等各個範疇的發展。

學院團隊於9月往惠州考察，拜訪了惠州市教育局及市外事局局長游小慧，並與惠州衛生職業技術學院及惠州開放大學簽署合作框架協議，促進兩地優勢互補；同時參觀廣州中醫藥大學惠州醫院、惠州仲愷高新技術產業開發區等，了解惠州市在醫療及高新技術方面的發展。

陳校長於7月獲國家衛生健康委員會邀請，參與「香港醫療衛生界北京考察訪問團」；此外，護理學院副院長（課程）及教授關耀祖教授聯同校長辦公室主任黃麗萍女士，亦於10月參與香港高等教育評議會舉辦的「香港高等院校管理與可持續發展研習訪問團」。

30名來自「大灣區專科護理知識交流計劃」的大灣區護士、貴州醫科大學60名學生、大連科技學院代表、江門市領導等分別到訪學院，參觀護理、物理治療及虛擬實境等多個實驗室，了解香港護理教育及服務的發展。

而學院成為「川港職業與應用教育聯盟」及「閩港職業與應用教育聯盟」成員後，將藉此促進三地合作創建職業與應用教育的新範式。

Tung Wah College (TWC) is committed to promoting the development of education and healthcare services in Mainland China and the Greater Bay Area (GBA). TWC contributes to building Hong Kong as an international hub for post-secondary education and a nurturing ground for healthcare professionals. The year 2023 concluded with fruitful delegation visits to Mainland China led by Professor Sally Chan, President of TWC, and the management team, and college visits by leaders, healthcare professionals, and students from Mainland China and the GBA, to actively promote talent cultivation, research implementation, and advancements in the medical and nursing fields.

The College team visited Huizhou in September, where they met with the Municipal Education Bureau and Ms. You Xiaohui, Director General of Huizhou Municipal Foreign Affairs Bureau. TWC signed the memoranda of understanding with Huizhou Health Sciences Polytechnic and The Open University of Huizhou leveraging complementary advantages, and visited Huizhou Hospital of Guangzhou University of Chinese Medicine and Huizhou Zhongkai High-tech Industrial Development Zone to gain insights into the medical and high-tech development in Huizhou.

Professor Chan was invited by National Health Commission for a delegation visit to Beijing with representatives of Hong Kong's healthcare sector in July, while Professor Rick Kwan, Associate Dean (Programmes) and Professor of School of Nursing, and Ms. Queenie Wong, Head of President's Office, also joined a delegation visit to Beijing led by Hong Kong Higher Education Convergence in October.

A wide range of guests visited TWC, including 30 GBA nurses from the "GBA Specialty Nursing Knowledge-exchange Programme", 60 students from Guizhou Medical University, delegates from Dalian University of Science and Technology, and Jiangmen officials. They toured various laboratories including nursing, physiotherapy, and virtual reality, and enhanced their understanding of the development of healthcare education and services in Hong Kong.

After becoming a member of the "Sichuan-Hong Kong Vocational and Applied Education Alliance" and "Fujian-Hong Kong Vocational and Applied Education Alliance", TWC aims to promote a new paradigm of vocational and applied education through collaboration between the three regions.



健康護理科學跨學科國際會議

Interdisciplinary Conference in Health Care Science



會議涵蓋多個主題演講及討論，有效為健康護理學者、業界人士、本科生及研究生提供跨學科的交流平台。

The Conference effectively served as an interdisciplinary platform for academic scholars, health care professionals, and undergraduate and postgraduate students to exchange ideas through diverse presentations and discussions.

2023 中國—東盟

教育交流周：中國—東盟

高等護理教育領導者對話與論壇

2023 China-ASEAN Education Cooperation Week: China-ASEAN Higher Nursing Education Leaders Dialogue and Forum

2023 中國 - 東盟教育交流周「中國—東盟高等護理教育領導者對話與論壇」於 8 月下旬在遵義醫科大學舉行，吸引了來自 10 個東盟國家的專家參與，逾 7 萬人次瀏覽。校長陳慧慈教授為論壇開幕禮致辭，而護理學院副院長（研究）及教授林清教授獲邀發表專題演講，並以遵義醫科大學客座教授身份為是次發表的學術論文報告作點評。林清教授及其研究團隊發表的研究報告，亦獲得兩項二等獎和一項三等獎的佳績。

The "China-ASEAN Higher Nursing Education Leaders Dialogue and Forum" was held at Zunyi Medical University in late August as part of the activities of "2023 China-ASEAN Education Cooperation Week". The event garnered the participation of experts and professionals from 10 ASEAN countries and attracted over 70,000 views. Professor Sally Chan, President of TWC, delivered the opening speech for the forum. Professor Simon Lam, Associate Dean (Research) and Professor of the School of Nursing, was invited to give a keynote seminar and provided insightful evaluations of the research presentations as a Visiting Professor at Zunyi Medical University. Professor Lam and his research team also presented their research studies, resulting in two second-place prizes and one third-place prize.



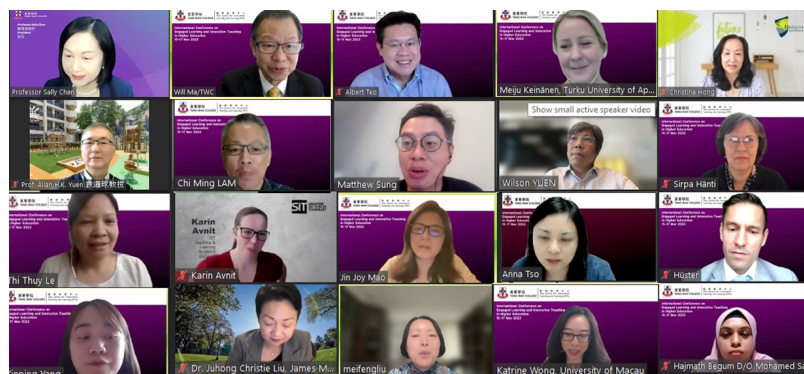
學院在「中國—東盟高等護理教育聯盟」圓桌會議中被委任為副理事長單位，由林清教授（中）代表學院於授牌儀式中接受任命。TWC was elected as the Deputy Chairman Institution of the "China-ASEAN Higher Nursing Education Alliance" during the roundtable meeting. Professor Simon Lam (middle) accepted the appointment on behalf of the College at the opening ceremony.

由護理學院主辦的「健康護理科學跨學科國際會議」已於 11 月 4 日在葵興校舍圓滿舉行，成功吸引來自澳洲、馬來西亞、新加坡及中港澳 510 名參加者線上線下出席，共同探討如何透過科技及以實證為本，為應對全球關注的健康議題，尋找創新的解決方案。會議邀請五位來自香港、內地、英國及新加坡的健康護理界學者專家發表主題演講，多位學者及學生亦發表了 13 份口頭簡報及展示 44 份研究海報。

The International Conference entitled "Interdisciplinary Conference in Health Care Science", hosted by the School of Nursing, was successfully held in hybrid mode at Kwai Hing Campus on 4 November. It attracted 510 participants from Australia, Malaysia, Singapore, Macau, Mainland China, and Hong Kong, both online and offline, who jointly explored solutions to address global health challenges through innovative research in an interdisciplinary setting. Five distinguished speakers from the health care sector in Hong Kong, Mainland China, the United Kingdom, and Singapore delivered keynote speeches, while scholars and students presented 13 oral presentations and showcased 44 research posters.

高等教育投入學習與 創新教學國際會議 2023

International Conference on Engaged Learning and Innovative Teaching in Higher Education (ELITE) 2023



中心總監馬偉傑教授（第一行左二）舉辦為期三日的會議，吸引了來自不同國家的 125 名參加者和講者參加線上會議和發表演講，包括澳洲、紐西蘭、加拿大、克羅地亞、芬蘭、德國、摩洛哥、內地、香港、澳門、俄羅斯、新加坡、英國、美國和越南。

The three-day Conference organised by the Director, Professor Will Ma (left 2, first row), attracted 125 registered participants and presenters from different countries to attend the online conference and deliver presentations, including Australia, New Zealand, Canada, Croatia, Finland, Germany, Morocco, Mainland China, Hong Kong, Macau, Russia, Singapore, United Kingdom, United States, and Vietnam.

創新教學中心於 11 月 15 日至 17 日成功於線上舉辦了 ELITE 2023 國際會議。學者和研究人員展示了他們在先進學習技術的應用、創意課程設計、教學方法和能力評估方面的新穎研究。

The Centre for Innovative Teaching and Learning (CITL) successfully hosted the ELITE 2023 International Conference online from 15 to 17 November. Scholars and researchers presented their novel research on the use of advanced learning technology, creative curriculum design, instructional pedagogies, and competence assessment.

歡迎香港東華學院造訪交流

簽署合作協議 拓展合作網絡

Signing of MoUs to Expand Cooperative Network



學院團隊於9月到訪惠州時，分別與惠州開放大學及惠州衛生職業技術學院簽署合作框架協議，開啟惠港兩地教育領域的深入合作。

During the visit to Huizhou in September, TWC signed memoranda of understanding (MoUs) with The Open University of Huizhou and Huizhou Health Sciences Polytechnic respectively to enhance cooperation in the field of education between Huizhou and Hong Kong.

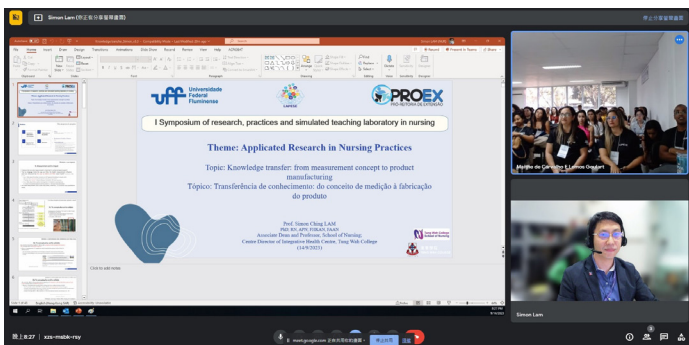
學院與惠州開放大學、惠州衛生職業技術學院、江門市多間高等職業學院及醫院、中國涉外教育集團等簽署合作協議，開展人才培養、科研、交流實習等方面的合作。

TWC signed memoranda of understanding (MoUs) with The Open University of Huizhou, Huizhou Health Sciences Polytechnic, Jiangmen's vocational colleges and hospitals, and China International Education Group, fostering collaborations in talent training, research, internships, and more.

2023江港高等職業教育高質量發展
合作協議簽署儀

學院於「2023江港高等職業教育高質量發展交流會」上，與江門市多間高等職業學院及醫院簽署合作協議，推動江港兩地教育合作及醫護人才培訓。

At the "2023 Jiangmen-Hong Kong Higher Vocational Education High-Quality Development Exchange Conference", TWC signed MoUs with Jiangmen's vocational colleges and hospitals to promote educational collaboration and healthcare professional training between Jiangmen and Hong Kong.

林清教授為弗魯米嫩塞聯邦大學進行線上
主題演講Professor Simon Lam's Online Presentation for
Fluminense Federal University

弗魯米嫩塞聯邦大學師生反應熱烈，與林清教授多次提問交流。

Staff and students of the Fluminense Federal University were active in interactions with Professor Simon Lam.

在9月14日，護理學院副院長（研究）及教授及中西醫護復康中心總監林清教授，應邀為巴西弗魯米嫩塞聯邦大學舉辦的首屆「護理研究、實踐與模擬教學實驗室研討會」進行線上主題演講，主題為「量度概念到物品生產的知識轉移」。

On 14 September, Professor Simon Lam, Associate Dean (Research) and Professor of the School of Nursing and Director of Integrative Health Centre, was invited by the Fluminense Federal University, Brazil, to deliver an online keynote presentation on "Knowledge transfer: from measurement concept to product manufacturing" at the "Symposium of research, practices and simulated teaching laboratory in nursing".

新加坡南洋理工學院學術交流團到訪學院

Nanyang Polytechnic Academic Exchange Tour to
TWC

新加坡南洋理工學院師生於9月到訪學院，與護理學院師生就護理學及本地文化作專業交流。兩校師生互相切磋學習，擴闊國際視野。

The group of teachers and students from Nanyang Polytechnic (NYP), Singapore, visited TWC in September for professional exchange on nursing and unique local culture, broadening the global horizons and exposure of students from both institutions.

護理學院師生帶領交流團到訪社區進行各種教學及體驗活動。

The teachers and students of the School of Nursing guided the NYP group to visit the community for various learning and experiential activities.

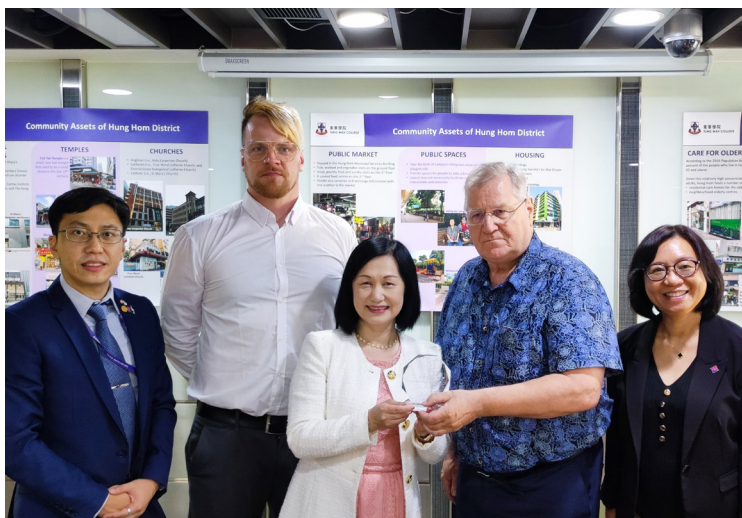


交流團護理學生到訪仁安醫院，了解香港公私營醫療體制。

NYP nursing students visited the Union Hospital to learn about the public and private healthcare systems in Hong Kong.

學院研究成就顯著 項目屢獲撥款資助

TWC's Promising Results in Acquiring Grants Demonstrates Research Strength



護理學院高級講師鄧詩琪博士的研究項目「院舍醫護人員遵守感染控制措施的觀察性研究」，獲大學教育資助委員會批出近 40 萬港元的研究配對資助金。實物捐贈者 SAG Flowmedik Ltd 亦到訪學院。

Dr. Tiffany Tang, Senior Lecturer from School of Nursing, awarded a Research Matching Grant of nearly HK\$0.4 million for her project titled "Observational study of compliance with infection control practices among healthcare workers in residential care homes" from the University Grants Committee. The in-kind donor Flowmedik Ltd also visited TWC.

在研究資助局 2023/24 年度「本地自資學位界別競逐研究資助計劃」撥款結果中，學院的項目「成立數碼精神健康轉化研究中心」，成功獲得「院校發展計劃研究基礎設施撥款」近 350 萬港元，為全港四個成功獲資助項目之一，由校長陳慧慈教授擔任項目總負責人，並由人文學院院長及教授陳自強教授帶領項目團隊。

學院的兩個研究項目亦獲得「教員發展計劃」資助，申請成功率接近 30%。護理學院助理教授邱嘉燕博士，以及醫療及健康科學學院助理教授張伊華博士分別獲逾 100 萬及 200 萬港元資助。

另外，陳自強教授及管理學院院長及教授張子穎教授分別獲李錦記家族基金撥款近 120 萬及 100 萬港元，支持其項目的開展。

In the funding results of the Competitive Research Funding Schemes for the Local Self-financing Degree Sector 2023/24 of the Research Grants Council, TWC successfully received a grant of nearly HK\$3.5 million for the project "Establishment of a Translational Research Centre for Digital Mental Health", being one of the four funded projects in Hong Kong under the category of Institutional Development Scheme Research Infrastructure Grant. Professor Sally Chan, President of TWC, is the Project Holder, and the Project Team is led by Professor Alex Chan, Dean and Professor of School of Arts and Humanities.

Two TWC projects also received funding under the Faculty Development Scheme, achieving a success rate close to 30%. Dr. Katherine Yau, Assistant Professor from School of Nursing, and Dr. Eva Cheung, Assistant Professor from School of Medical and Health Sciences, received a grant of over HK\$1 million and nearly HK\$2 million respectively.

Besides, Professor Alex Chan and Professor Albert Teo, Dean and Professor from School of Management, received a total sum of nearly HK\$1.2 million and HK\$1 million from Lee Kum Kee Family Foundation respectively to support their projects.



學院將聯同香港都會大學及明愛專上學院開發一套虛擬實境教學遊戲，獲政府自資專上教育基金轄下的「質素提升支援計劃」撥款 797 萬港元。TWC will develop a Virtual Reality simulation teaching game in collaboration with Hong Kong Metropolitan University and Caritas Institute of Higher Education. The project received a grant of HK\$7.97 million from the Quality Enhancement Support Scheme under the Government's Self-financing Post-secondary Education Fund.

「香港整體開心指數調查 2023」 Hong Kong General Happiness Index 2023



「香港整體開心指數調查」新聞發佈會。
"Hong Kong General Happiness Index" Press Conference.

和富社會企業「香港開心 D」委託護理學院於今年 7 月進行「香港整體開心指數調查」。調查結果顯示本港整體開心指數創 6 年新低，其中 24% 受訪者認為自己「不開心」，較去年升一成。

護理學院副院長（研究）及教授及該項研究首席研究員林清教授指出，雖然疫後社會要求或希望香港人回復正常生活及經濟活動，但數據顯示港人身心靈並未復常。林清教授相信要社會真正復常，要先解決港人內在情緒和精神健康的問題。

The happiness advocacy platform HK.WeCARE of Wofoo Social Enterprises has appointed the School of Nursing to conduct a survey on the "Hong Kong General Happiness Index" this July. The results showed that the happiness level of Hong Kong people has hit a six-year low, with 24% of respondents indicating unhappiness, marking a 10% increase compared with last year.

Professor Simon Lam, Associate Dean (Research) and Professor of School of Nursing and principal investigator of the survey, pointed out that despite the post-pandemic society's expectation or hope for a return to normalcy and economic activities, the data indicates that the mental and spiritual well-being of Hong Kong people has not returned to normal. He believes that addressing the emotional and mental health problems of Hong Kong people is necessary to truly resume normalcy in society.

職業治療學及物理治療學獲納入社署「培訓資助計劃」 OT & PT programmes included in SWD Training and Sponsorship Scheme



接受資助的學生須承諾在畢業後，於資助安老服務或康復服務的非政府機構工作至少兩年，並符合資格註冊成職業治療師及物理治療師，投身社福界。
The sponsorship will be awarded on the condition that the graduates will undertake to work in the NGOs providing subvented elderly and/or rehabilitation services for at least two years after graduation from the programmes and that they are qualified for registration as occupational therapists and physiotherapists, as applicable, to practise in the welfare sector.

社會福利署推行「培訓資助計劃」，為社福界的非政府機構提供撥款，資助被該等機構聘用的職業治療學（榮譽）理學士及物理治療學（榮譽）理學士課程的合資格學生。

於 2023/2024 至 2027/2028 學年取錄的五批學生中，計劃將資助最多 270 名四年級生，包括 145 名職業治療學學生（2020 年入學 25 名，其後每年 30 名）及 125 名物理治療學學生（每年 25 名）。每位職業治療學和物理治療學課程學生的資助金額，上限分別為 30 萬港元和 30.1 萬港元。

The Social Welfare Department (SWD) is prepared to implement the Training Sponsorship Scheme (TSS) to provide funding support for non-governmental organisations (NGOs) of the welfare sector to sponsor eligible candidates of our Bachelor of Science (Honours) in Occupational Therapy (OT) and Bachelor of Science (Honours) in Physiotherapy (PT) programmes.

A maximum of 270 Year 4 students will be sponsored in the five cohorts from 2023/2024 to 2027/2028 academic year comprising 145 OT students (25 students of 2020 cohort and 30 students per cohort afterwards) and 125 PT students (i.e. 25 students per cohort). The sponsorship amount for each student of OT and PT programmes will be no more than HK\$300,000 and HK\$301,000 respectively.



成立創新教學中心 Establishment of CITL

創新教學中心於 2023 年 10 月成立，由人文學院馬偉傑教授出任總監。中心於學院規劃獨特且可持續的教育，採用創新、協作、以學生為本及循證實踐的方法，以提升高等教育的水平。透過全面的服務、專業發展計劃、教學研究和資源，中心致力支持教學人員實踐教學目標。

The Centre for Innovative Teaching and Learning (CITL) was founded in October 2023. Professor Will Ma from School of Arts and Humanities has been appointed as the Director of CITL. CITL envisions a distinctive and sustainable TWC education, utilising innovative, collaborative, student-centred, and evidence-based approaches to enhance and deliver quality higher education. Through comprehensive services, professional development programmes, teaching and learning research and resources, the Centre supports TWC academic staff to realise teaching goals.

「醫療資訊及服務管理（榮譽）學士」獲選為第二輪應用學位課程發展先導計劃

BHISM Selected for 2nd Round of Pilot Project on Development of Applied Degree Programmes

繼學院的「應用老年學（榮譽）理學士」課程於 2021 年在教育局的首輪應用學位課程先導計劃中成功獲納入為首批應用學位課程，「醫療資訊及服務管理（榮譽）學士」課程於 2023 年 9 月 15 日獲教育局甄選參加第二輪應用學位課程先導計劃。學院已連續兩輪有課程獲納入計劃，反映學院開辦的課程能回應社會對相關人才的殷切需求，課程質素獲得政府的充分肯定及支持。

課程納入計劃後，將為香港中學文憑考試以外資歷的申請人提供更靈活的入學途徑。課程將被納入 2024/2025 學年「指定專業／界別課程資助計劃」，一年級及三年級入學的資助學額分別為 25 及 15 個，合資格的本地學生每年可獲港幣 45,810 元政府資助。



Following the success of our Bachelor of Science (Honours) in Applied Gerontology as the selected Pilot Project on the Development of Applied Degree Programmes by the Education Bureau (EDB) in the first round in 2021, our Bachelor of Health Information and Services Management (Honours) programme (BHISM) has been selected by the EDB for the second round of the Pilot Project on 15 September 2023. TWC's programmes have been selected for two consecutive rounds, which reflects the College's ability to respond to community needs and the Government's recognition and support for the quality of TWC's programmes.

Under the Pilot Project, BHISM will offer more flexible admission requirements for applicants who hold qualifications other than the HKDSE. BHISM will be included in the Study Subsidy Scheme for Designated Professions/Sectors (SSSDP) in the 2024/2025 academic year, with 25 and 15 subsidised places for Year 1 and Year 3 entry respectively. Eligible local students can receive an annual subsidy of HK\$45,810 from the Government.

學院首個健康運動日

First Fitness Day



參加者積極接受體能測試。
Active participation in the physical fitness assessments.

學生事務處於 9 月 20 日舉辦首個健康運動日，以鼓勵學生及職員關注健康體魄，並帶動學院充滿活力的運動氛圍。署理副校長（行政及拓展）何炳裕先生、學生事務長劉國偉先生及三位來自與運動相關的學會學生代表主持開幕儀式。逾 130 位同學及職員參與了是次活動，進行全面的體能測試，包括 3 分鐘踏台階測試、1 分鐘仰臥起坐測試、握力測試及生理健康指標測量，讓參加者更了解自己的身體狀況，鼓勵他們將自身健康放在首位。

The Student Affairs Office organised the first Fitness Day on 20 September. The event aimed to raise awareness of fitness among students and staff while fostering a dynamic sports atmosphere within the College community.



Fitness Day commenced with a distinguished kick-off ceremony, graced by officiating guests including Mr. Patrick Ho, Acting Vice President (Administration & Development), Mr. Simon Lau, Head of Student Affairs, and three student representatives from sports-related student societies. Over 130 students and staff participated in a comprehensive physical fitness assessment, including the 3-minute step test, 1-minute sit-up test, hand grip strength test, and vital statistics measurement. This assessment provided valuable insights into individual fitness levels and encouraged our students and staff to prioritise their well-being.



來自東華三院的參加者對活動給予高度評價。
Participants from TWGHs provided excellent feedback on the activities.

東華三院物理治療師發展日

TWGHs Physiotherapy Staff Development Day

六十名來自東華三院的物理治療師於 7 月 28 日參加由學院物理治療教學團隊舉辦的一日培訓課程。醫療及健康科學學院署理院長及課程主任司徒佩玉教授、高級臨床講師胡文心女士及助理教授關麗珠博士分享最新的合作研究和學院活動。助理教授莫慧娟博士及關麗珠博士舉辦了肌肉骨骼超聲波工作坊，涵蓋講座和小組練習環節，講座介紹了實時關節超聲波檢查及核心肌肉訓練的基礎知識，參加者隨後在義工指導下進行練習環節，及參觀物理治療實驗室作結。

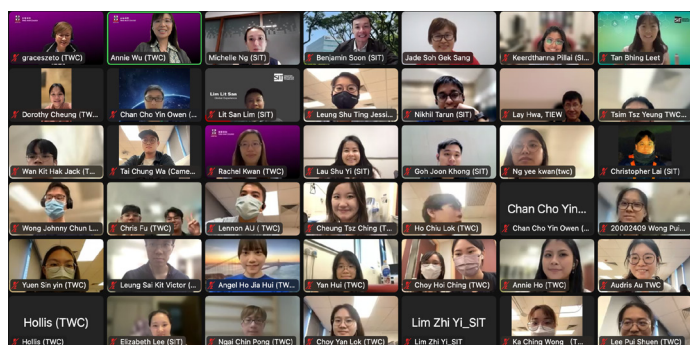
On 28 July, sixty physiotherapists from Tung Wah Group of Hospitals (TWGHs) attended the full-day training course organised by the physiotherapy teaching team at TWC. Professor Grace Szeto, Acting Dean of School of Medical and Health Sciences and the Programme Leader, Ms. Annie Wu, Senior Clinical Associate, and Dr. Rachel Kwan, Assistant Professor, shared their latest collaborative research studies and school activities. Dr. Nicola Mok, Assistant Professor, and Dr. Rachel Kwan conducted a musculoskeletal ultrasonography workshop with a lecture and small group hands-on sessions. The lecture elaborated on the fundamental knowledge of real-time ultrasound examination for joints and core muscle training, followed by hands-on practical sessions with the guidance of volunteers. The day concluded with a physiotherapy laboratory tour.

與新加坡理工大學師生網上交流

Virtual Exchange between TWC and SIT

醫療及健康科學學院於 10 月期間與新加坡理工大學合辦了兩次網上研討會及交流，分別有超過 60 名物理治療學師生及 34 名放射治療學師生參與。物理治療學網上交流會中分別介紹香港及新加坡的醫療系統，並引導學生就比較兩地醫療系統異同作熱烈討論。放射治療學網上交流會邀請兩校學生作匯報分享，透過交流增潤學生在學科上的相關知識，並拓闊他們的國際視野。

In October, the School of Medical and Health Sciences co-organised two sessions of online seminars and virtual exchanges with the Singapore Institute of Technology (SIT). Over 60 teachers and students from Physiotherapy (PT) programme and 34 from Radiation Therapy (RT) programme participated respectively. An overview of the healthcare system in Hong Kong and Singapore was shared respectively at the PT exchange session, and guided students to have an in-depth discussion on the similarities and differences between the two healthcare systems. At the RT exchange session, students from both schools were invited to share on different topics through presentations, enriching students' relevant knowledge in their disciplines and broadening their international perspectives through the exchange.



是次活動增進兩所院校的關係，並促進學生之間的分享及學習。The activity strengthened the relationship between the two academic institutes and facilitated sharing and learning among the students.

TWC Scholars Ranked World's **TOP 2%** Scientists



Prof. Simon Lam
Associate Dean
(Research) and Professor,
School of Nursing

Prof. David Man
Vice President
(Academic) of TWC

Prof. Sally Chan
President of TWC

Prof. Lorna Suen
Dean and Professor,
School of Nursing



學院學者列全球排名首 2% 科學家排行榜 TWC Scholars Listed among World's Top 2% Most-cited Scientists

恭賀學院四位學者躋身 2023 年公布的美國史丹福大學全球首 2% 頂尖科學家名單，續創佳績。校長陳慧慈教授、副校長（學術）文偉光教授、護理學院院長及教授孫桂萍教授和護理學院副院長（研究）及教授林清教授再度榮登排行榜，顯示他們的學術文獻獲廣泛引用，於各自的學術範疇成就卓絕。

Congratulations to Professor Sally Chan, President of TWC, Professor David Man, Vice President (Academic), Professor Lorna Suen, Dean and Professor of School of Nursing, and Professor Simon Lam, Associate Dean (Research) and Professor of School of Nursing, who have been listed among the World's Top 2% Scientists published in 2023 by Stanford University in the US. Their achievements are demonstrated by the widespread citation of their publications and remarkable accomplishments in their respective academic fields.

陳慧慈教授獲香港護理專科學院頒授榮譽院士

Professor Sally Chan awarded as an
Honorary Fellow of HKAN



恭賀校長陳慧慈教授獲香港護理專科學院頒授榮譽院士，以表揚她在過去多年對護理教育及專業發展的貢獻。頒授典禮於 10 月 21 日舉行，陳校長連同 5 位醫療護理界的傑出人士獲頒授榮譽院士，護理學院副院長（課程）及教授關耀祖教授、高級講師王安娜女士及高級講師葉詠琪女士亦獲頒授專科院士。

Congratulations to President Professor Sally Chan on being awarded as an Honorary Fellow of the Hong Kong Academy of Nursing (HKAN), in recognition of her contributions to nursing education and healthcare profession over the years. Professor Chan along with five distinguished individuals from the healthcare and nursing fields were conferred the honorary fellowship at the conferment ceremony on 21 October. Besides, Professor Rick Kwan, Associate Dean (Programmes) and Professor of School of Nursing (NUR), Ms. Anna Wong, Senior Lecturer of NUR, and Ms. Agnes Yip, Senior Lecturer of NUR, were conferred as Fellow Members by HKAN.

學院成為「川港職業與應用教育聯盟」及「閩港職業與應用教育聯盟」成員

TWC becomes Member of the "Sichuan-Hong Kong Vocational and Applied Education Alliance" and "Fujian-Hong Kong Vocational and Applied Education Alliance"

「川港職業與應用教育聯盟」由 19 間川港院校組成，學院成為創始成員之一。校長陳慧慈教授於 9 月 6 日出席行動綱領簽署儀式，及接受傳媒訪問。學院同時成為「閩港職業與應用教育聯盟」首批成員，陳校長更獲委任為「福州新區閩港合作諮詢委員會教育合作專項工作小組」港方委員，於 11 月 20 日出席聯盟揭牌儀式及教育小組港方委員聘任儀式。

TWC became a founding member of the "Sichuan-Hong Kong Vocational and Applied Education Alliance", which comprises 19 institutions from Sichuan and Hong Kong. Professor Sally Chan, President of TWC, attended the signing ceremony of the Alliance's Action Plan and received media interviews on 6 September. TWC also became a founding member of the "Fujian-Hong Kong Vocational and Applied Education Alliance", while Professor Chan has been appointed as a member of the Education Collaboration Task Group of the Consultative Committee on Fujian-Hong Kong Co-Operation (Fuzhou New Area). She attended the Alliance's unveiling ceremony and Task Group's appointment ceremony on 20 November.



學院學者獲香港學術及職業資歷評審局委任為專家 TWC Scholars Appointed by HKCAAVQ as Specialists

校長陳慧慈教授、護理學院院長及教授孫桂萍教授和護理學院副院長（課程）及教授關耀祖教授獲香港學術及職業資歷評審局委任為專家，憑藉其豐富的知識及經驗服務社會，並提升香港護理教育的水平。

Professor Sally Chan, President of TWC, Professor Lorna Suen, Dean and Professor of School of Nursing, and Professor Rick Kwan, Associate Dean (Programmes) and Professor of School of Nursing have been appointed as specialists by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications. Their extensive knowledge and experience will serve the community and uphold the quality of nursing education of Hong Kong.

第十一屆畢業典禮

The 11th Graduation Ceremony

學院第十一屆畢業典禮於 11 月 28 日舉行，由校董會主席韋浩文先生主持並頒授各科學士學位及副學位予 664 名畢業生，並由醫務衛生局基層醫療健康專員彭飛舟醫生擔任主禮嘉賓。畢業禮亦邀請了兩位畢業生分享他們於學院學習的生活點滴。

The 11th Graduation Ceremony was held on 28 November. A total of 664 graduates were conferred Bachelor Degrees and Higher Diplomas by Mr. Wai Ho Man Herman, Chairman of Board of Governors of TWC. Dr. Pang Fei Chau, Commissioner for Primary Healthcare of the Health Bureau, was the Guest of Honour of the Ceremony. Two graduates were invited to share their learning experience at TWC at the Ceremony.

校長陳慧慈教授致辭時指出，不同科目的畢業生有責任身體力行，應對社會各界所關注的重要公共醫療議題。
Addressing at the Ceremony, Professor Sally Chan, President of TWC, remarked on the imperative for graduates from different disciplines to take action in addressing crucial public health concerns in our society.



二零二三至二零二四年度開學典禮

Inauguration Ceremony 2023/2024



校董會主席韋浩文先生（第一排左四）、校務委員會主席曾慶業先生（第一排右四）、校長陳慧慈教授（第一排左三）及一眾東華三院董事局成員出席典禮。
Mr. Wai Ho Man Herman (first row, left 4), Chairman of Board of Governors of TWC, Mr. Tseng Hing Yip York (first row, right 4), Chairman of College Council of TWC, Professor Sally Chan (first row, left 3), President of TWC, and Board of Directors 2023/2024 of TWGHs attended the Ceremony.

學院於 9 月 4 日舉行開學典禮，歡迎逾 1,100 位新生在學院展開精彩的學習旅程。學院今年收生情況理想，共收到約 8,700 份直接入學申請及近 18,000 份經「大學聯合招生辦法」的申請。典禮由校董會主席韋浩文先生親臨主禮，校長陳慧慈教授以「T-W-C」理念寄語新生培養獨特的才能，樂於對社會作出承擔，帶領瞬息萬變的未來。開學禮亦邀請了兩位新生分享選讀學院的經驗。

TWC held the Inauguration Ceremony 2023/2024 on 4 September to welcome over 1,100 new students as they embark on their exciting journey at TWC. TWC received encouraging applications this year, with around 8,700 direct applications and 18,000 JUPAS applications. The Ceremony was officiated by Mr. Wai Ho Man Herman, Chairman of the Board of Governors of TWC. With the "T-W-C" concepts, Professor Sally Chan, President of TWC, encouraged the new students to cultivate their unique talents, embrace the commitment to serving their community, and maximise their impact in this changing world. Two new students were also invited to share their reasons for choosing TWC.

校園迎新日 2023

TWC Welcoming Day 2023



活動啟動禮為一連兩日的迎新活動揭開序幕。
The opening ceremony marked the beginning of the two-day orientation activities.

學生事務處於 9 月 14 至 15 日為一眾新生舉行「校園迎新日 2023」活動，活動啟動禮由校長陳慧慈教授、副校長（學術）文偉光教授、署理副校長（行政及拓展）何炳裕先生、學生事務長劉國偉先生及學生代表一同主持，今年學生事務處設置多達 27 個攤位，音樂學會更帶來精彩表演，帶同學體驗融洽的校園生活。

The Student Affairs Office organised the TWC Welcoming Day for new students on 14 and 15 September. Professor Sally Chan, President of TWC, Professor David Man, Vice President (Academic), Mr. Patrick Ho, Acting Vice President (Administration & Development), Mr. Simon Lau, Head of Student Affairs, and student representatives officiated the welcoming activities. Up to 27 booths were set up, and all freshmen and students enjoyed the performance from the Music Society to celebrate the beginning of their vibrant campus life.



學會設置攤位積極招攬新會員。
Student societies set up booths to actively recruit new members.

中西醫護及復康中心外展活動

Outreach Activities by the Integrative Health Centre of TWC

中西醫護及復康中心於8月舉辦了「東華學院關心你的腎臟健康：海富商場免費健康檢查日」，由護理學院師生為居民提供健康評估及中醫健康諮詢等各種服務。感謝領展提供場地及宣傳，令活動得以成功舉行並招募接近一百人參與。

In August, the Integrative Health Centre (IHC) organised the "Tung Wah College Concerns for Your Kidney Health: Free Health Assessment Day at Hoi Fu Shopping Centre". Staff and students from the School of Nursing provided various services to residents including health assessments and Traditional Chinese Medicine health consultations. Thanks to Link for providing the venue and attracting publicity, the event was a success with nearly 100 people recruited for health assessments.



護理學院學生聯同 IHC 的醫護人員，為地區人士提供健康檢查，同時為慢性腎病科研計劃篩查潛在患者。

Students from the School of Nursing, together with IHC medical staff, provided health check-ups for local people and screened potential patients for the Chronic Kidney Disease Research Programme.

物理治療學師生參與「第一屆黃大仙區健康節」

PT Team Supported the first Wong Tai Sin Health Festival of TWC

「第一屆黃大仙區健康節」於6月17日假黃大仙廣場舉行，物理治療學師生為200多名參加者提供骨質疏鬆症及少肌症的健康檢查和預防教育。當日惡劣的天氣無阻物理治療學師生熱心為市民提供超音波骨密度檢查、健康調查、步態速度、平衡評估及健康教育資訊，並得到參加者的正面評價。

On 17 June, physiotherapy (PT) staff and students provided health screening and health education on osteoporosis and sarcopenia to more than 200 participants of the first Wong Tai Sin Health Festival at Wong Tai Sin Square. Though it was raining the whole day, the PT team enthusiastically provided the ultrasound bone densitometry examination, health survey, gait speed and balance assessment, and health education and information to the participants, who responded with good and positive feedback.



學生認為是次機會有助他們學習和累積社區體驗，期待未來再次參與更多活動。The students found the opportunity useful for their learning and gaining field experience, looking forward to their next participation of the same kind soon.



物理治療學師生示範呼吸放鬆、漸進式肌肉放鬆、多迷走神經運動和體能訓練，帶領參加者練習。

The PT team demonstrated and led the practice of breathing relaxation, progressive muscle relaxation, polyvagal exercise, and physical workout.

物理治療學團隊合辦精神健康公眾講座

PT Team Joined Hands to Conduct the Mental Health Public Talk

於8月12日，物理治療學師生聯同香港物理治療學會精神健康工作組及香港心理衛生會，在香港青年協會大廈舉辦精神健康主題的公眾講座。醫療及健康科學學院副教授郭慧良博士講述「物理治療如何改善精神健康」，醫療及健康科學學院高級臨床講師張小清女士和黃振浩先生則分享「透過多迷走神經運動進行呼吸控制及身體形象護理」。活動吸引了來自香港各區的參加者與校友。

On 12 August, PT staff and students joined hands with the Hong Kong Physiotherapy Association Mental Health Working Group and The Mental Health Association of Hong Kong to host a public talk on mental health at The Hong Kong Federation of Youth Groups Building. The talk featured presentation on "How PT improves Mental Health" by Dr. Anthony Kwok, Associate Professor of School of Medical and Health Sciences, and "Breathing Control and Body Image Care by Polyvagal Exercise" by Ms. Dorothy Cheung and Mr. Eyckle Wong, Senior Clinical Associate of School of Medical and Health Sciences. Participants from all districts in Hong Kong, including TWC alumni, joined the activity.

杭州亞運會志願服務

Volunteer Services in HangZhou Asian Games

第 19 屆亞洲運動會於 2023 年 9 月 23 日至 10 月 8 日在杭州舉行。主辦機構挑選了三位學院的學生參與杭州亞運會媒體中心的志願服務，分別是來自護理學院的關芷恩和鍾浩菟以及來自醫療及健康科學學院的尹仲賢。學生們為本次盛會做出了寶貴的貢獻，展示了他們的奉獻精神和技能。

The 19th Asian Games were held in Hangzhou from 23 September to 8 October 2023. Three TWC students, namely Kwan Tsz Yan and Chung Ho Kiu from the School of Nursing, and Wan Chung Yin from the School of Medical and Health Sciences were selected by the organiser to serve as volunteers at the Hangzhou Asian Games Media Centre. Our students made valuable contributions to the event, showcasing their dedication and skills.



鍾浩菟攝於會場國際廣播中心前。
Chung Ho Kiu in front of the International Broadcast Centre.



關芷恩與香港代表隊男子雙人單槳金牌得主合照。
Kwan Tsz Yan with the gold medalist, Hong Kong Rowing Team (Men's Pair).



尹仲賢與香港代表隊電競銀牌得主夢三國 2 合照。
Wan Chung Yin with the silver medalist, Hong Kong Esports Team, Dream Three Kingdoms 2.

3 對 3 籃球比賽

3-on-3 Basketball Competition



學院的優秀球員與經驗豐富的專業球員一較高下。
Our College's talented players tested their mettle against seasoned professionals.

東華學院學生聯會於 11 月 2 日和 9 日於京士柏校舍 20 樓禮堂成功舉辦了一系列激動人心的 3 對 3 籃球比賽，吸引了 19 支隊伍和超過 70 名學生參加。署理副校長（行政及拓展）何炳裕先生和學生事務長劉國偉先生致歡迎辭為比賽揭開序幕；校長陳慧慈教授亦受邀出席盛事，向冠軍隊伍、「三分神射手挑戰賽」的獲勝者及其他得獎者頒發獎品。學生聯會更安排了一場友誼賽，讓冠軍隊伍和香港籃球聯賽的一支職業籃球隊切磋球技。

The Tung Wah College Students' Association (TWCSA) organised a thrilling 3-on-3 basketball competition on 2 and 9 November at Hall 20/F, King's Park Campus, which witnessed an impressive turnout with 19 teams and over 70 students participating. Mr. Patrick Ho, Acting Vice President (Administration & Development), and Mr. Simon Lau, Head of Student Affairs, kicked off the great pomp and fervour tournament by delivering inspiring speeches. Professor Sally Chan, President of TWC, graced the occasion and presented the well-deserved prizes to the Champion team and the winner of the "3-point shooter" category. TWCSA also arranged a friendly match between the Champion team and a professional basketball team from the Hong Kong Basketball League.



校長陳慧慈教授向冠軍隊伍「跳跳虎」及其他得獎者頒發獎牌及獎品，以表揚他們在比賽中展示了優異的團隊合作、策略及球技。
Professor Sally Chan, President of TWC, presented the well-deserved prizes to the Champion team and other winners, who showcased exceptional teamwork, strategic play, and superb skills throughout the tournament.

首位學生獲頒「傑出學生服務獎」

The First Outstanding Service Award for Tertiary Students by HKOTSSA & HKSSA



由香港傑出專上學生服務協會（HKOTSSA）主辦、香港學生事務協會（HKSSA）協辦的「2022-23 年度傑出學生服務獎」，旨在表彰具有卓越領導才能和對社區有重大貢獻的香港大專生。得獎者需具有豐富的領導經驗和組織能力，以及對同學、院校和社區作出傑出貢獻。就讀物理治療學（榮譽）理學士學位課程二年級的梁柏倫同學（Parco）是今年其中一位獲獎學生，也是學院首位獲得此獎項的學生。

Organised by the Hong Kong Outstanding Tertiary Students' Services Association (HKOTSSA) and supported by the Hong Kong Student Services Association (HKSSA), the Outstanding Service Award for Tertiary Students 2022-23 is to recognise tertiary students with outstanding leadership and significant contributions to the community. The awardees were required to have a proven record of leadership experiences and organisational skills, and outstanding contributions to fellow students, institutions, and/or the community. Mr. Leung Pak Lun Parco, a Year 2 student in the Bachelor of Science (Honours) in Physiotherapy, was awarded as one of the outstanding students this year, being the first TWC student to be awarded.

環球領袖發展計劃和環球學生大使計劃 高桌晚宴暨環球學生大使就職宣誓儀式 TWC High Table Dinner for GLAP and TWCGSA cum TWCGSA Swearing-In Ceremony

在 11 月 24 日，環球領袖發展計劃和環球學生大使計劃高桌晚宴暨環球學生大使就職宣誓儀式於校園廣場順利舉行。是次晚宴是學院首個高桌晚宴，集合了約 60 名教職員和學生。22 名東華學院環球學生大使在校長陳慧慈教授的見證下宣誓就職。

The High Table Dinner for the Global Leadership & Advancement Programme (GLAP) and Tung Wah College Global Student Ambassadors (TWCGSA) cum TWCGSA Swearing-In Ceremony was successfully held at the Campus Square on 24 November. As the first-ever dining experience at the College, the event brought together approximately 60 staff and students. 22 TWC Global Student Ambassadors were inaugurated under the witness of Professor Sally Chan, President of TWC.



學術交流團 Study Tours



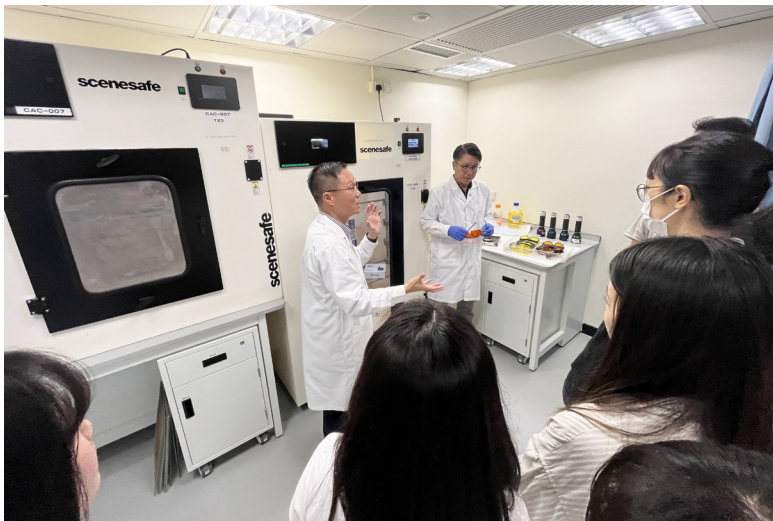
職業治療學師生於暑假前往英國坎特伯雷基督教會大學，示範如何將富中國文化特色的太極融入職業治療；到當地一所精神健康醫院觀摩治療過程，更為一間長者日間中心設計一節小組活動，與長者進行具治療性的文化活動。

Occupational therapy students and teachers visited Canterbury Christ Church University in the UK in summer. They demonstrated the integration of Tai Chi into occupational therapy in Hong Kong, observed treatment activities at the in-patient ward of a mental health hospital, and prepared a session of group activity for an elderly day centre by conducting a therapeutic cultural activity for the elderly.



物理治療學學生於暑假到訪澳洲西悉尼大學和悉尼大學，與當地學生一起上實習課，參觀當地的醫療機構，與醫療團隊的不同成員交流，對澳洲的醫療護理系統以及物理治療的發展有更深入的了解。

Physiotherapy students visited Western Sydney University and the University of Sydney this summer. They actively engaged in practical classes, visited various local healthcare settings, and interacted with clinicians, gaining insights into the healthcare system and physiotherapy development in Australia.



參觀法證指紋實驗室 Visit to Forensic Fingerprint Laboratory

法證生物醫學師生於 10 月 10 日參觀位於警察總部鑑證科的法證指紋實驗室。這次富有啟發性的參觀能了解到在犯罪現場和實驗室中於不同證據上提取指紋的尖端技術，對法證指紋分析在刑事調查和司法中的關鍵作用有了更深刻的體會。

Forensic Biomedical Science students and teachers visited the Forensic Fingerprint Laboratory at the Identification Bureau of Police Headquarters on 10 October. It was an enlightening experience to explore the cutting-edge technologies utilised in developing fingerprints on various evidence items in the crime scenes, as well as in the laboratory setting. This deepened their appreciation for the crucial role of forensic fingerprint analysis in criminal investigations and justice.



即睇條款
及細則
Terms and
Condition



即時捐贈
Donate
Now!

支持東華學院「匯心嘉學牆」捐款計劃

Support The Heart to Heart for TWC Donation Scheme

東華學院推出「匯心嘉學牆」捐款計劃，以一道色彩繽紛，設計有活力的大型藝術牆壁，匯聚各位善長仁翁致力培育莘莘學子的心意。牆上各個不同形狀的雕刻代表著學院有賴社會各界支持，得以多元發展，為更多年青人提供專上教育。歡迎各位善長參與捐款計劃，捐贈港幣一萬元或以上，學院會將您的芳名印於牆上名牌以示鳴謝。

TWC has launched the Heart-to-Heart for TWC Donation Scheme. A prominent recognition wall with a vibrant design will be placed at the King's Park Campus to acknowledge your generous support. Your donation is a wonderful way to support the continued advancement of TWC and contribute to quality education for the students.

You are cordially invited to join the Scheme. To recognise your generous donation of HK\$10,000 or above, your name will be engraved on an acknowledgement plaque as part of the recognition wall.

東華學院「積木人」系列慈善義賣 The TWC Brick Figure Series Charity Sale

東華學院推出「積木人」模型，一眾師生及校友們可以選購制服系列及畢業系列各款「積木人」，更可以自訂人名及加購展示盒！數量有限，欲購從速！您的資助讓學院可以培養更多未來領導及專業人才為社會做出貢獻。

TWC introduces the "Brick Figure" Series! Students, teachers, and alumni can now purchase a variety of "Brick Figures" in uniforms and graduation outfits. You can even customise the name and add-on display boxes! Limited quantities are available, so get yours quick!

We sincerely seek your generous support for TWC's continued development to nurture more future leaders and professionals who contribute to our community.



TWC Charity Sale
Brick Figure Series



慈善義賣流程
Procedures



即時認購
Order Now!

編輯 Editors:

陳燕芳女士 Ms. Chely Chan (編輯 Editor)

鄭葆雯女士 Ms. Anneka Cheng (助理編輯 Assistant Editor)

電話 Tel: 3190 6678 電郵 Email: uptrend@twc.edu.hk

網址 Website: www.twc.edu.hk



請捐款支持東華學院

Make a donation to support TWC

如需更新個人資料，請以電郵通知我們。若閣下不欲收到東華學院的資訊，請把您的姓名及郵寄地址電郵至 uptrend@twc.edu.hk 並註明「取消接收」。©2023 版權屬東華學院有限公司所有。
If there are any changes of your contact information, please notify us via email. If you do not want to receive information from TWC, please email your name and delivery address to uptrend@twc.edu.hk with "Unsubscribe" in the subject. ©2023 Tung Wah College Limited. All Rights Reserved.

地址 Address:

京士柏校舍 King's Park Campus:

香港九龍何文田衛理道 31 號
馬錦燦紀念大樓
Ma Kam Chan Memorial Building
31 Wylie Road, Homantin, Kowloon
Hong Kong

旺角校舍 Mongkok Campus:

香港九龍旺角山東街 90 號 A 鍾江海紀念大樓及
98 號鍾秦蘭鳳大樓
Cheung Kung Hai Memorial Building, 90A, and
Cheung Chin Lan Hong Building
98, Shantung Street, Mongkok, Kowloon
Hong Kong

葵興校舍 Kwai Hing Campus:

香港新界葵涌葵昌路 51 號
九龍貿易中心第二座 16 樓
16/F, Tower 2, Kowloon Commerce Centre
No. 51 Kwai Cheong Road, Kwai Chung
New Territories, Hong Kong